

# ВПК БЕЛАРУСЬ



# VPK BELARUS

ЖУРНАЛ ГОСУДАРСТВЕННОГО ВОЕННО-ПРОМЫШЛЕННОГО КОМИТЕТА РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ | WWW.VPK.GOV.BY



## Отечественное ракетостроение: АДЕКВАТНАЯ МЕРА ЗАЩИТЫ Belarusian Rocket Manufacturing Industry: An Appropriate Measure of Protection

САМОЛЕТЫ  
ДОЛЖНЫ ЛЕТАТЬ  
AIRPLANES MUST FLY

«ВЕРЕСК» — НЕВИДИМЫЙ  
ЩИТ ВОЗДУШНОГО СУДНА  
VERESK — INVISIBLE SHIELD FOR AIRCRAFT

УНИВЕРСАЛЬНОЕ  
ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО  
VERSATILE TRANSPORT VEHICLE



«558 АРЗ»

Стр. 32



ООО «АЭРОСИСТЕМА»

Стр. 38



НП ООО «ОКБ ТСП»

Стр. 46

ВОЕННО-ПРОМЫШЛЕННЫЙ КОМПЛЕКС. БЕЛАРУСЬ | MILITARY-INDUSTRIAL COMPLEX. BELARUS



4(18)2015

Начальник государственного учреждения «Военное информационное агентство Вооруженных Сил Республики Беларусь «Ваяр» — Алексей ПАШКЕВИЧ

Зав. отделом журнала «ВПК. Беларусь» — Евгений САЛЫНИКОВ

Спец. корреспондент отдела журнала «ВПК. БЕЛАРУСЬ» — Сергей ЧИЧИЛОВ

Литературный редактор — Всеволод ТАНАНА

Корректор — Юлия ГОНЧАР

Перевод: Анастасия ЗАРЕЦКАЯ, Ольга КЛЕВКО

Дизайн и верстка — Ольга СЕМЕНЕНКО

© Журнал «ВПК. БЕЛАРУСЬ» зарегистрирован в Министерстве информации Республики Беларусь. Свидетельство о регистрации № 1370 от 17.06.2010

Подписной индекс 01488

При перепечатке ссылка на журнал «ВПК. БЕЛАРУСЬ» обязательна.

Ответственность за достоверность информации, точность фактов, цитат, других сведений, а также за использование данных, которые не подлежат публикации в открытой печати, несут авторы.

Уредители: Государственный военно-промышленный комитет Республики Беларусь

Закрытое акционерное общество «Белтехэкспорт»

Государственное внешнеторговое унитарное предприятие «Белспецвнештехника»

Государственное внешнеторговое унитарное предприятие «Велвнешпромсервис»

Адрес государственного учреждения «Военное информационное агентство Вооруженных Сил Республики Беларусь «Ваяр»:

220029, г. Минск, ул. М. Богдановича, 29

Тел.: (+375-17) 297-19-99

Факс: (+375-17) 293-44-92, 297-14-18

e-mail: vpk@mail.by

www.mil.by

Печать: Государственное предприятие «СтройМедиаПроект». ЛП 02330/71 от 23.01.2014.

Адрес: 220123, Республика Беларусь, г. Минск-123, ул. В. Хоружей, 13/61.

Подписано и печать 23.12.2015. Формат 60х90/8

Печать офсетная. Усл. печ. л. 12. Заказ № . Тираж 1500 экз.

Vayar military information agency, Belarusian Armed Forces

Chief: Alexei PASHKEVICH

Chief of VPK. Belarus: Evgeny SALYNIKOV

Special correspondent of VPK. Belarus : Sergei CHICHILOV

Copy editor: Vsevolod TANANA

Proofreader: Yulia GONCHAR

Translation: Anastasia ZARETSKAYA, Olga KLEVKO

Design and pre-press: Olga SEMENENKO

© The VPK. BELARUS magazine is registered by the Ministry of Information of the Republic of Belarus. Registration certificate No. 1370 dated 17 June 2010

No part of this publication may be printed without reference to VPK. BELARUS.

Responsibility for the fidelity of information and accuracy of facts, quotations and other data, as well as for using the data that are not liable to be published openly is borne by the authors.

Founders: State Military Industrial Committee of the Republic of Belarus

BELTECHEXPORT

Closed Joint Stock Company BELSPETSVMESHTEKHNIKA State-Owned Foreign Trade Unitary Enterprise

BELVNESHPROMSERVICE

State-Owned Foreign Trade Unitary Enterprise

Address of the Vayar military information agency, Belarusian Armed Forces: 29, Bogdanovich St., Minsk, 220029, Belarus

Tel.: (+375-17) 297-19-99

Fax: (+375-17) 293-44-92, 297-14-18

e-mail: vpk@mail.by

www.mil.by

Printed by StroyMediaProekt LP 02330/71 from 23.01.2014.

Address: 13/61, Khoruzheh St., Minsk-123, 220123, Belarus.

Passed for printing on 21 December 2015

Format 60x90/8, Offset printing, 12 printer's sheets

Order No . Circulation 1500 issues

Лауреат VIII и XI Национальных конкурсов печатных СМИ «Золотая Литера» в номинации «Лучшее специализированное издание»

Лауреат VIII и XI Национальных конкурсов печатных СМИ «Золотая Литера» в номинации «Лучшее специализированное издание»

Лауреат VIII и XI Национальных конкурсов печатных СМИ «Золотая Литера» в номинации «Лучшее специализированное издание»

Лауреат VIII и XI Национальных конкурсов печатных СМИ «Золотая Литера» в номинации «Лучшее специализированное издание»

Лауреат VIII и XI Национальных конкурсов печатных СМИ «Золотая Литера» в номинации «Лучшее специализированное издание»

Лауреат VIII и XI Национальных конкурсов печатных СМИ «Золотая Литера» в номинации «Лучшее специализированное издание»



ОФИЦИАЛЬНО FOR THE RECORD



**Отечественное ракетостроение: адекватная мера защиты**  
В Беларуси создана и оснащена экспериментальная и научно-производственная база, позволяющая заниматься разработкой (модернизацией, продлением сроков ресурса, утилизацией) и производством современных отечественных ракетных систем.

**Belarusian Rocket Manufacturing Industry: An Appropriate Measure of Protection**  
Belarus has established and equipped experimental, scientific and industrial facilities, which allow the country to develop (upgrade, extend the service life, dispose) and produce advanced rocket systems. Having visited a new production site of the Precision Electromechanics Plant, Belarusian President Alexander Lukashenko became sure of its effectiveness, as well as high sci-tech and industrial capabilities.

**Совет Министров Союзного государства рассмотрел итоги выполнения научно-технической программы Союзного государства «Траектория»**

**Council of Ministers of the Union State Considers Results of Trajectory Sci-Tech Programme**



**На среднесрочную перспективу**  
В Госкомвоенпроме утверждены основополагающие документы планирования на среднесрочную перспективу

**In the Mid-Term**  
Goscomvoenprom approved basic planning documents in the mid-term

**Сертификация объектов авиации — по всем правилам**  
Госкомвоенпром совершенствует нормативную и правовую базу экспериментальной авиации и сертифицирует ее объекты

**Certification of Aircraft — According to the Rules**  
Goscomvoenprom improves the regulatory and legal framework of experimental aviation and certifies experimental aircraft

ТЕХНОЛОГИИ TECHNOLOGY

**Действенный инструмент продвижения продукции**

Специалисты маркетинговых служб предприятий военного промышленного комплекса осваивают методику продвижения товаров и услуг на внешние рынки через Интернет

**Effective Tool for Product Promotion**  
Marketing departments of defence companies learn a technique of product and service promotion in foreign markets on the Web

НОВОСТИ БЕЛОРУССКОГО ВПК BELARUS DEFENCE INDUSTRY NEWS

МОДЕРНИЗАЦИЯ И РЕМОНТ UPGRADE AND REPAIR

**Самолеты должны летать Airplanes Must Fly**

ПЕРСПЕКТИВНЫЕ РАЗРАБОТКИ PROMISING DEVELOPMENTS



**«Вереск» — невидимый щит воздушного судна**  
«Вереск» — станция активных помех (САП) индивидуальной защиты воздушных судов, совместная разработка ООО «Аэросистема» и ОАО «558 Авиационный ремонтный завод»

**Veresk — Invisible Shield for Aircraft**  
Veresk — the airborne self-protection jammer, the joint product of Aerosistema and 558th Aircraft Repair Plant

**Полет будет увлекательным The Flight Will be Fun**

**Универсальное транспортное средство**  
Никакие преграды не страшны вездеходам и судам повышенной проходимости, созданным белорусскими и российскими конструкторами

**Versatile Transport Vehicle**  
Belarusian and Russian all-terrain vehicles are not afraid of any obstacles

ПЕРЕДОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ CUTTING-EDGE TECHNOLOGIES



**Информация под надежным замком**  
Биометрические технологии — на службу военно-промышленного комплекса

**Information Safely Protected**  
Biometric technologies are on service of defence industry

ПРОФЕССИОНАЛЫ PROFESSIONALS



**Искусство ставить помехи The Art of Jamming**

НОВОСТИ ОРГАНИЗАЦИЙ ВПК BELARUS DEFENCE INDUSTRY NEWS

ЮБИЛЕИ ANNIVERSARY



**Хорошая деловая репутация и стабильность — залог успеха на международном рынке**  
Государственное внешнеторговое унитарное предприятие (ГВТУП) «Белспецвнештехника» начало свою деятельность в 1995 году. И за прошедшее время зарекомендовало себя надежным партнером в сфере реализации вооружения и военной техники, а также оказания посреднических услуг в отношении продукции и технологий оборонного назначения и товаров двойного применения.

**Good Business Reputation and Stability Are the Key to Success in International Market**  
Belspetsvneshtekhnika started its activity in 1995. Over the past years the company has proved itself a reliable partner in arms sales and intermediary services relating to defence products and technologies and dual — use systems.

**Международное сотрудничество INTERNATIONAL COOPERATION**

ОСОБЫЙ ВЗГЛЯД: НОВЫЙ УРОВЕНЬ ПРОМЫШЛЕННОЙ ПОЛИТИКИ СОЮЗНОГО ГОСУДАРСТВА

В начале осени состоялся второй Форум регионов Беларуси и России в российском курортном городе Сочи. В его рамках прошла Национальная выставка белорусских производителей

**Special View: New Level of Industrial Policy of the Union State**  
At the beginning of autumn, Sochi hosted the Second Forum of Regions of Belarus and Russia. National Exhibition of Belarusian producers were held in its framework

ВЫСТАВКИ EXHIBITIONS

ОСЕНЬ ПОД ЗНАКОМ «ИНТЕРПОЛИТЕХ»

**Interpolitex Autumn**

БЕЗОПАСНОСТЬ И ЖИЗНЬ — В НАДЕЖНЫХ РУКАХ

Обеспечение соблюдения законности и правопорядка возможно лишь при консолидации усилий всех правоохранительных органов, научных структур и предприятий промышленности страны

**Safety and Life Are in Good Hands**  
Enforcement of law and order is possible only with the consolidation of efforts of all law enforcement agencies, research institutions and industrial enterprises of the country